FIESTAS DE MENDIGORRIA

DEL 14 AL 20 DE AGOSTO 2017

MENDIGORRIKO JAIAK

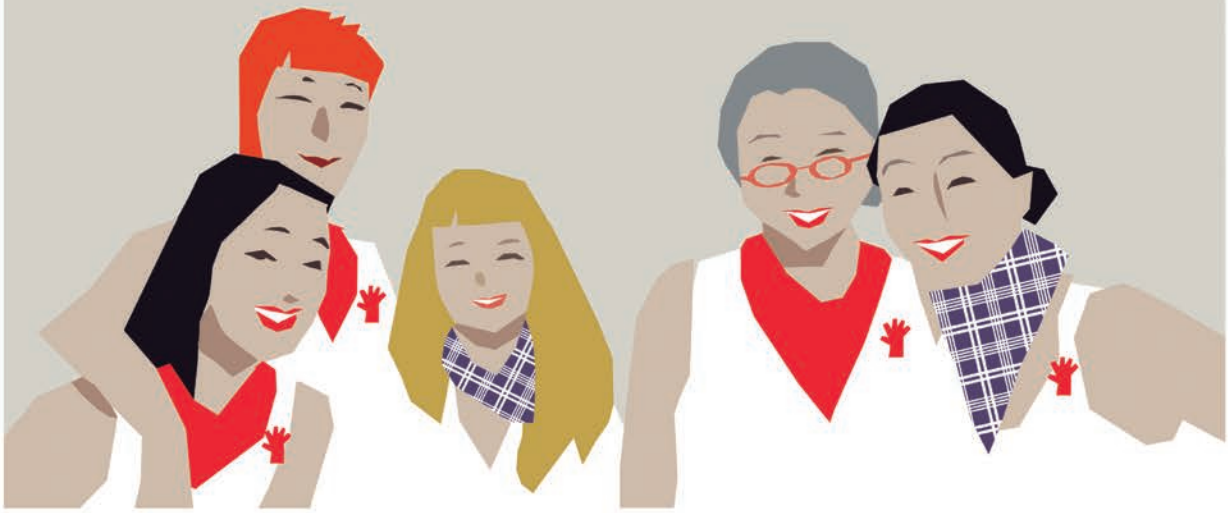
2017KO

ABUZTUAREN 14TIK 20RA

AYUNTAMIENTOS POR LA IGUALDAD EN FIESTAS | INSTITUTO NAVARRO PARA LA IGUALDAD

JAIETAN BERDINTASUNAREN ALDEKO UDALAK | NAFARROAKO BERDINTASUNERAKO INSTITUTUA

Y EN FIESTAS... ¿QUÉ?
ETA JAIETAN... ZER?



VIVE LAS FIESTAS DESDE EL RESPETO
JAIETAN ERRESPETUZ BIZI GARA

Ayuntamiento de Mendigorría
Mendigorriko Udala

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra

Urgencias | Larrialdiak 112

Información | Informazioa 016

SALUDO AGURRA

Estimados paisanos,
¡Cómo pasa el tiempo! Vemos pasar los días entre el ajetreo diario y, como quien no quiere la cosa, ya están aquí nuestras queridas fiestas.

Otra vez a disfrutar de esas cadenetas o de ese "Paquito el chocolatero" inigualables y característicos de nuestro pueblo. La música y la alegría se adentra en nosotros y hacemos que estos 7 días de fiestas sean un paréntesis muy agradable en nuestros problemas del día a día.

Queremos que disfrutéis de 7 estupendos días en los que tod@s tenemos cabida, cada uno con su momento o rato favorito. No os olvidéis de hacerlo con alegría, pero desde el respeto a tod@s. Tenemos que entender que las fiestas son una vez al año y en ellas, tanto los que están disfrutando como los que no, debemos tenernos la máxima comprensión.

Un recuerdo especial a tod@s l@s que por diferentes motivos no puedan estar este año en las fiestas de Mendigorría.

Herritar maitagarriak,
zeinen azkar doan denbora! Eguneroko joan etorrian murgildurik, egunak gelditu gabe pasa dira eta, ia konturatu gabe, hemen ditugu berriz ere gure jai maitagarriak.

Berriro gozatuko dugu gure herrian paregabeak eta berezkoak diren Kadenetekin eta "Paquito Chocolaterorekin". Musika eta poza gure sakonetan sartuko dira eta, eguneroko gorabeheren artean, 7 jaiegun hauetan etenaldi atsegina egitea lortuko dugu.

7 jai egun zoragarri hauetan denok izango dugu gozatzeko aukera, bakoitzak du bere une eta tarterik gogotsuena, baina ez ahaztu poza eta besteekiko begirunea batera joan daitezkeela, jaiak urtean behin ospatzen dira eta bai gozatzen dutenek bai gainontzekoek ere, errespetua merezi dute.

Oroipen berezia Mendigorriko jaietan, hainbat arrazoi direla medio, egongo ez diren lagunentzat.

Edita: Ayuntamiento de Mendigorría
Cubiertas: Primer premio concurso carteles.
En portada, Javier Mendívil (adultos). En contraportada, Iria Muro (infantil)
Realización: AZ2 Comunicación
Fotografía: Oriol Conesa, Migueltxo Moreno, Daniel Sánchez

TXUPINAZO SOLIDARIO

El voluntariado del Banco de Alimentos, protagonista en el inicio festivo

Rosa Mª Beasoain de Paulorena, Fernando Sotil y Luis Iturgáiz, parte del grupo de voluntarios reconocidos por el ayuntamiento

Los voluntarios del Banco de Alimentos -y con ellos todo el pueblo de Mendigorría que colabora en la Gran Recogida de Alimentos- abrirán siete días de fiesta

"Mendigorría es un pueblo ejemplar. Aquí, en cuanto pides algo de ayuda la gente se involucra". Quien así se expresa es Fernando Sotil, uno de los voluntarios que colabora con el Banco de Alimentos y quien se encarga de organizar la recogida de alimentos y el reparto posterior por distintos pueblos de la zona, pero también de animar a colaborar con esta entidad. "Encontramos muchos voluntarios entre los jubilados. Lo comentas, y enseguida se apuntan".

En apenas una década de existencia de este grupo activo de voluntarios para el Banco de Alimentos,

Mendigorría se ha puesto a la cabeza en Navarra en lo que a recogida solidaria se refiere. "Somos uno de los pueblos más generosos a la hora de aportar alimentos para los más necesitados, en la iniciativa de la Gran Recogida, que se realiza dos veces al año", nos cuenta Sotil con los datos en la mano. Y es que este mendigorriano maneja la información porque su labor con el Banco de Alimentos va más allá de la organización de la recogida y del trabajo de clasificación en la sede central en Berriozar, y coordina también el reparto posterior a través de las distintas entidades que solicitan ayuda para los más necesitados, como los Servicios Sociales, los ayuntamientos, Cáritas o las parroquias, entre otros.

En este trabajo de clasificación de alimentos, a donde también llegan excedentes de la Comunidad Europea o de empresas, cooperativas y particulares, participan entre doce y quince personas de nuestra localidad de manera fija. Es a este colectivo a quien el ayuntamiento de Mendigorría ha querido ceder el honor de lanzar el txupinazo que abrirá las fiestas, en homenaje a su labor solidaria.

La mano que prenderá el cohete festivo será la de uno de estos voluntarios, Luis Iturgáiz, quien apenas lleva cuatro años colaborando con la entidad. "A mi me ha tocado representar a todo el colectivo, pero desde luego, queremos hacer extensible este honor a todo el pueblo, por la aportación tan generosa que hace en cada recogida. Además, queremos agradecer al ayuntamiento la deferencia hacia nuestra labor", indica.

Una labor que sigue siendo muy necesaria, "cada vez es más la gente que necesita ayuda", explican, los voluntarios. "Y, desde luego, son más quienes no se atreven a solicitarla que quienes se aprovechan de ella", puntualizan. "El Banco de Alimentos lleva un control muy estricto de todo lo que entra y lo que sale, y no se entrega nada sin la supervisión de los asistentes sociales".

Entre este grupo de voluntarios encontramos también a Rosa Mª Beasoain de Paulorena, una de las promotoras de la actividad, que ya venía colaborando junto con su hermana Mª Cristina en otras iniciativas solidarias en entidades como Aspace o en el apoyo a transeúntes. "La labor actual es el resultado de lo que se ha ido sembrando desde hace tiempo en Mendigorría en la colaboración con otras iniciativas solidarias", aclara. Rosa Mª nos explica también el enorme trabajo que implica la clasificación de los alimentos "pero es que allí vamos a trabajar, no a pasar el tiempo" y lo plural del destino de la ayuda "se responde a peticiones de frentes muy diferentes".

El inicio de estas fiestas tendrá, así, un carácter de compromiso con los demás, lo que este colectivo desea para quienes vengan a Mendigorría a disfrutarlas. "Que predomine el respeto, la cordialidad y el buen ambiente", concluye Luis Iturgaiz, el lanzador del txupinazo de las fiestas 2017.

AVISOS OHARRAK

✔ Las calles céntricas del casco urbano quedarán cerradas las 24 horas del día salvo para servicios y urgencias

✔ Alde zaharreko kaleak orduetan zehar itxitak egongo dira zerbitzu eta larrialdiak ez ezik

✔ Se pedirá el recibo de la caja para la comida de la juventud

✔ Gazte bazkarian tiketa eskatuko da

✔ En el horario de vacas en la plaza, el escenario quedará reservado exclusivamente a la música

✔ Behiak plazan dauden bitartean eszenatokia musikarientzat izango da

✔ Para los nacidos desde agosto de 2016 que no estén empadronados pero tengan vínculos con Mendigorría y quieran recibir un pañuelico, que pasen a inscribirse antes del 11 de agosto por el ayuntamiento.

✔ 2016aren Abuztutik aurrera erroldatu gabe hazi diren aurrak eta zapia jaso nahi badute, abuztuaren 11 baino lehen udaletxean izena eman

FESTEJOS TAURINOS ZEZENKETAK

✔ Prohibida la participación de menores de 16 años. Recaerán en los representantes legales de los menores participantes las consecuencias que de tal hecho pudieran derivarse.

✔ Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek parte-hartzea. Hau gertatuz gero, ardura haien ordezkari legaletan gelditukо da.

✔ Prohibido cualquier acto que suponga maltrato de los animales, sin que exista causa justificada, agarrarlo, golpearlo y entorpecer (con mesas, tablones, bancos…) el recorrido del encierro

✔ Debekatuta dago animaliak gaizki tratatzea, animaliak heltzea, jotzea eta entzierroaren ibilbidea oztopatzea (mahaiekin, bankuekin...) arrazoirik gabe..

PREFIESTAS

5

Sábado / Larunbata

18:00
Partido de pelota
Pilota partidua
Saralegi-Lasa
Xala-Begino

20:30
Concierto
Kontzertua
Miguel Angel y Ateneo

12

Sábado / Larunbata

12:00
Exhibición de patinaje
Patinaje emanaldia

18:30
Salida de la comparsa de gigantes y cabezudos
Kalejira Erraldoi eta Buruhandi Konpartsarekin

TAXI MENDIGORRÍA

7 PLAZAS

CITA CONCERTADA 24 HORAS

BODAS
AEROPUERTO
HOSPITALES
ESTACIONES BUS Y TREN

Sergio 669 28 75 47

les desea felices fiestas

Cada día
integrado a Grupo Dia %

Calle La Verdura, 12 • MENDIGORRÍA

Con nuestras ofertas quincenales

y la sonrisa de cada día

¡Felices fiestas!

ENDEMUPEN
EXCAVACIONES

Les desea felices fiestas

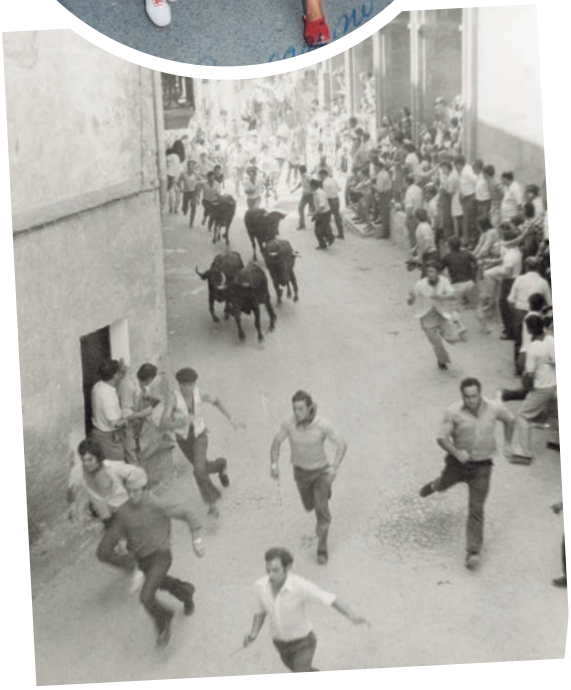
Calle Los Ángeles, 25
MENDIGORRÍA
Tel. 948340696

Talleres
Zudaire Hnos, S.L.

- Construcción y colocación de
  - ≈ Verjas
  - ≈ Balcones
  - ≈ Puertas
- Forja
- Reparación maquinaria agrícola
- Neumáticos

FELICES FIESTAS

Ctra. Larraga, s/n - Tel. 948340069
MENDIGORRÍA



14
VÍSPERA
Lunes / Astelehena

Encargado/arduraduna Iosu Arbizu 650 85 74 67

17:00 h
Imposición de pañuelos a l@s nacid@s del 8/16 al 8/17. Entrega de premios a la portada y contraportada del programa de fiestas.
2016/08tik 2017/08ra jaio diren umeei zapia jarriko zaie. Azal lehiaketaren sari banaketa.

18:00 h
Cohete lanzado por Banco de Alimentos.
Elikagaien Bankuak txupinazoa botako du.

18:15
Ronda con la Comparsa de gigantes y cabezudos acompañada por las Gaiteras de Mendigorría.
Kalejira Erraldoi eta Buruhandi Konpartsarekin Mendigorriko Gaiteroek lagundurik.

Ronda con la Txaranga de Mendigorría.
Kalejira Mendigorriko Txarangarekin

19:30
Bajada de la Virgen, misa y Salve.
Ama Birjiniaren jaitsiera, Meza eta Salbea

20:00
Orquesta Iceberg
Iceberg orkestra

20:15
Toro de agua
Ur- zezena

21:30
Bingo, baile de La Era y toro de fuego a cargo de Sergio Goñi.
Bingoa, Larrain dantza eta zezenzuskoa. Encargad@/,arduraduna: Sergio Goñi.

01:00
Orquesta Iceberg
Iceberg orkestra

PESCADERÍA
LA RÍADA
ARRAINDEGIA

¡Felices Fiestas!
Jai zoriontsuak!

EN MENDIGORRÍA
Martes, jueves y sábado
de 9:00 a 13 h.

EN OBANOS
Miércoles y viernes
de 9:00 a 13 h.

Servicio a domicilio. **Tel. 65 65 65 148**

Supermercados
COVIRAN

Alimentación • Congelados y carnicería
envasada • Fruta y verdura • Droguería
Perfumería • Panadería • Prensa

¡Felices fiestas!

Se recogen encargos

a mano

C/ Portal ,15 · MENDIGORRÍA
Tfno 948 85 48 61
coviandelux@gmail.com

BAR LIGARZA

Felices fiestas
Jai zoriontsuak
¡¡ OS ESPERAMOS !!

I like
Ligarza

Centro cívico EL MIRADOR

Les desea felices fiestas

Picoteo - Ensaladas - Hamburguesas y perritos - Sandwiches - Cuencos
Bocadillos - Platos combinados - Guisos caseros - Comida para llevar

Haga sus encargos en el tel. 627 80 64 42

Gasóleos Artajona
Su distribuidor de confianza

Agricultor:
por tu gasóleo agrícola
no pagues de más

Llama a Gasóleos Artajona
y solicita nuestra mejor oferta

948 364 533
info@gasoleosartajona.com

Mantenemos los máximos parámetros de calidad

15

VIRGEN DE LA ASUNCIÓN

Martes / Asteartea

Encargado/arduraduna: Eunate López 650 85 74 67

7:00 h
Auroras / Aurorak

8:30 h
Dianas con las Gaiteras
Dianak Gaiteroekin

12:00 h
Procesión y a continuación misa y Salve en Honor a la Virgen de Asunción.
Jasokunde Ama Birjinarekin Prozesioa, Meza eta Salbea

17:30 h
RIAU-RIAU amenizado por la Txaranga de Mendigorría.
RIAU-RIAU Mendigorriko Txarangarekin

19:00 h
Vacas de la ganadería Macua amenizadas por Edelweis
Macua ganadutegiarekin zezenketa Edelweiss orkestrarekin

21:15 h
Toro de agua / Ur-zezena

21:30 h
Bingo, baile de La Era y toro de fuego.
Encargado: M. Corera
Bingoa, Larrain dantza eta zezenzuskoa
Arduraduna: M. Corera

01:00
Orquesta Edelweiss
Edelweiss orkestra

PROHIBIDO
SUBIR